

义务教育语文课程标准（2011年版）课外必读书
世界少年儿童文学名著

柳林中的风声

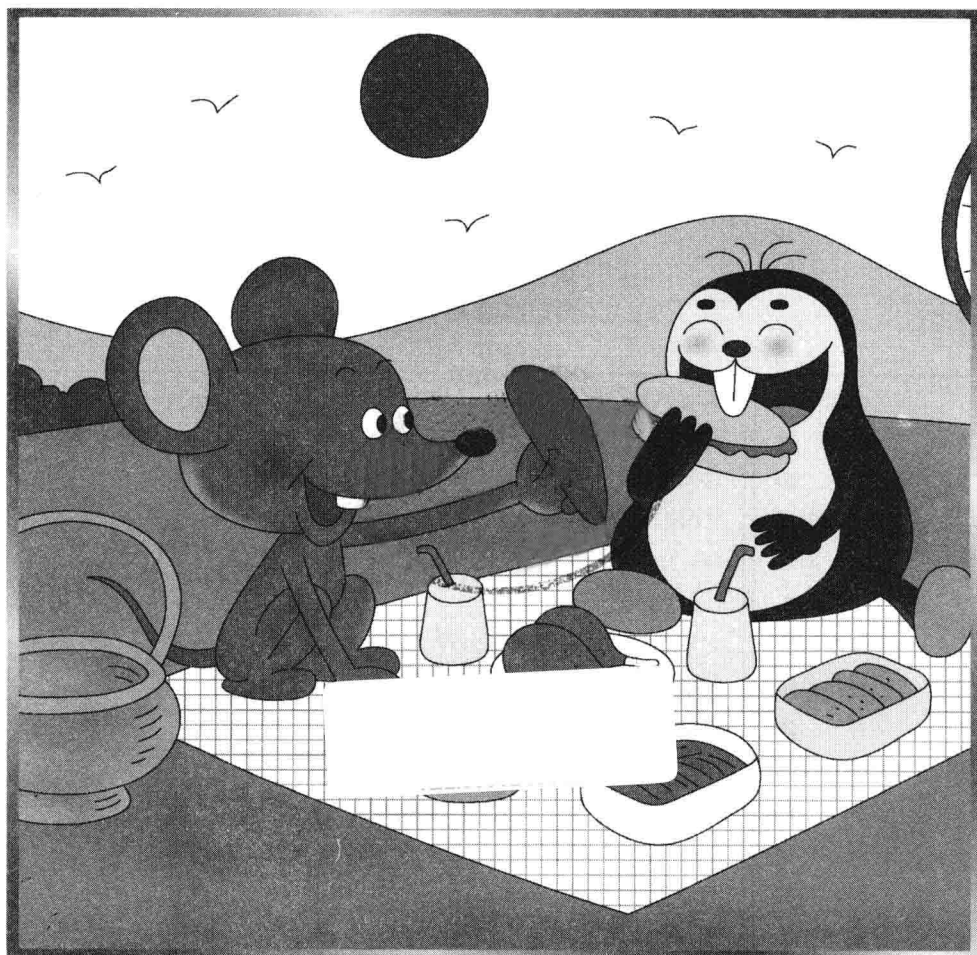
（英）格雷厄姆 著 李丹丹 译



旅游教育出版社

柳林中的风声

(英) 格雷厄姆 著 李丹丹 译



北京·旅游教育出版社

责任编辑：康庆苗

图书在版编目（CIP）数据

柳林中的风声/（英）格雷厄姆著；李丹丹译. —

北京：旅游教育出版社，2012. 5

ISBN 978-7-5637-2367-6

I. ①柳… II. ①格… ②李… III. ①童话—英国—
现代 IV. ①I561. 88

中国版本图书馆CIP数据核字（2012）第024562号

柳林中的风声
（英）格雷厄姆 著
李丹丹 译

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里1号
邮 编	100024
发行电话	（010）65778403 65728372 65767462（传真）
本社网址	www. tepcb. com
E - mail	tepfx@163. com
印刷单位	北京洲际印刷有限责任公司
经销单位	新华书店
开 本	710×1000 1/16
印 张	10
字 数	125千字
版 次	2012年5月第1版
印 次	2013年5月第2次印刷
定 价	20. 00元

（图书如有装订差错请与发行部联系）

导 读

作者简介

格雷厄姆，本名肯尼思·格雷厄姆，出生在苏格兰的爱丁堡，5岁丧母，父亲不久也去世了，他们几个兄弟由亲戚抚养。中学毕业后，格雷厄姆没有钱念大学，后来进英格伦银行工作。他喜爱文学，用晚上和假日的时间写作。业余时间，格雷厄姆还喜欢研究自然，这正好为他后来写这部以动物为主角的童话准备了丰富材料。

格雷厄姆40岁结婚，次年其子出生，但他的独生子在20岁时过世，格雷厄姆和妻子从此过着隐居的生活。格雷厄姆喜欢自然和文学，业余研究动物和写作，从1887年起开始发表散文，相继出版了以自己童年经历写成的《黄金时代》和《梦幻时光》。

1908年，格雷厄姆在银行被一个疯子枪击受伤，只好退休。格雷厄姆于1932年7月6日去世。

内 容 提 要

在绿草如茵的森林里，鼹鼠经历了一系列惊险，它还结交了水老鼠、老獾，蛤蟆，这些朋友。蛤蟆依仗父亲的遗产，不务正业，一次又一次地闯祸。水老鼠、老獾这些朋友帮助教育都无济于事。

蛤蟆又闯祸了，他不但坐了牢，连蛤蟆府也被野树林的黄鼠狼、白鼬占据了。

蛤蟆逃出监狱，在水老鼠、老獾、鼹鼠这些朋友鼎力奋战下，最终捣毁了黄鼠狼侵占蛤蟆府的目的，同时也成就了它们之间一段深厚的友谊。

写作背景

格雷厄姆为了给绰号叫“小老鼠”的独生儿子讲故事，他编了一个以动物为主角的童话，儿子听得十分入迷。

后来他认为伦敦夏天的天气不好会影响儿子的健康，所以决定要儿子和妻子到海边避暑，可是儿子却不愿意走，因为这样就听不到他讲的故事了，于是他把故事写了下来，寄给儿子，请他的妻子每天晚上念给儿子听。

在友人的建议下，他将这些故事改写成书，于1908年出版，这就是《柳林中的风声》这本书。

本书出版后，多次重印再版，赢得了很大的声誉，被誉为英国散文体作品的典范，也使格雷厄姆成为英国文学史中的重要作家。

思想内涵

本书于1908年出版，后来引起美国总统罗斯福的注意，他写信告诉作者，自己把《柳林中的风声》一口气读了三遍。

格雷厄姆酷爱大自然，在他的笔下，对大自然的描写极其流畅、丰富、多姿多彩，本书也因此被誉为英国散文体的典范。

阅读本书我们看到了动物们丰富多彩的生活故事，还看到了柳林中动物们的友谊。本书告诉我们，在和朋友相处的时候，要团结、和睦，要像小动物一样，共同爱护我们美好的自然家园。

我们还可以体会到作者想表达的动物们对人类的那种深沉的、

执著的爱和信任。也告诉人们，在与人相处时，应多一些宽容大度，彼此之间要多一些理解。

阅 读 要 点

1. 想象与真实的结合

本书不仅充满了童话般的想象力，而且还不乏现实的生活场景。这是一个由柳林、河流以及稳重老练的獾、聪明细心的水老鼠、机智勇敢的鼯鼠和自高自大的癞蛤蟆构成的神奇世界。

2. 故事情节温暖

本书是适合围坐在暖暖的火炉边，大家一起听的故事。当在雪地里冷得直打哆嗦的鼯鼠和水老鼠终于进到獾先生舒适的家，钻进带着肥皂香味的被窝儿时；当癞蛤蟆先生跳上他心驰神往的那辆豪华汽车，“轰隆”一声发动引擎，然后扬长而去的那一刻，那些听着故事的眼睛都会迸出光芒，几乎想立刻跳进那个童话世界。

3. 拟人的写作手法

故事以森林、田野、河流中的小动物——鼯鼠、水老鼠、老獾以及蛤蟆为主角。作者保留了这些小动物的特性，并融入他对它们的感情与了解，替他们加上人性的特点，即使是人性的脆弱面。这些拟人童话形象兼有小说人物塑造的妙处，富有立体感，使人感到亲切，过目不忘。

人 物 介 绍

鼯鼠

它非常和气、爱家、做事勤快而且十分勇敢。一开始它对热闹

的河边生活感到惊讶，渐渐地它适应了这样的生活，并且结交了很多好朋友。

水老鼠

它热情好客、做事勤快、非常友善、富有音乐天赋。它喜爱河流，细心照顾鼯鼠。

獾

它有着一张白纹严肃的脸，肩膀非常宽阔。它身材高大，有正义感。它严谨但和蔼可亲，不过它不太喜欢所谓的社会。它是一个有智慧的绅士，也是一位好的领导者。

蛤蟆

它虽然本性不坏，但是喜欢吹牛，做事没有耐性，它还经常惹祸。它容易受到新鲜事物的吸引，疯狂投入其中，也因此喜新厌旧。它对汽车很痴迷，使它因偷窃入狱，最后因为朋友的帮助，它改正了自己的缺点。

目 录

春天来到河岸·····	001
奇妙的旅行·····	013
野树林的奇遇·····	026
老獾先生·····	037
重新回到家园·····	050
蛤蟆先生·····	059
黎明前的笛声·····	070
蛤蟆初次历险记·····	081
旅游到天涯·····	095
蛤蟆二次历险记·····	107
蛤蟆的归来·····	125
快乐的结局·····	143

春天来到河岸

北欧的动物，不到春天是决不会出来的。鼯鼠的家在深深的地底下，整整三个月，他足不出户地待在家里过冬。这会儿，鼯鼠闲得发慌，右手拿了把扫把，左手拿了个畚箕，肩膀上还披着一一条长长的抹布。从他的样子看，就知道他是要大扫除了。

他先扫地，接着是擦桌椅，干完这些就不知道做什么了。鼯鼠想了三秒钟，决定要拖地板。他先把拖把打湿、拧干，然后就开始拖了。刚才的一次劳动已经把他弄得筋疲力尽了。

鼯鼠想哪天拖地都行，何必在这一天累自己呢？他收拾好拖把，轻轻松松地坐在椅子上，口里哼着小曲：

春神来了怎知道？

冬雪融化小草冒。

春神来了怎知道？

小鸟枝头高声叫。

“春神来了……”

就在这个时候，一股奇妙的“气味”，哦！或许应该说是“气氛”更恰当吧！悄悄地钻进了深深的泥土，潜入了鼯鼠的家中。

鼯鼠停住歌唱，愣了一会儿。“来了，真的来了。”他从椅子上弹跳起来，恨不得立即飞奔出去。

他努力地清除地道，四只小爪忙碌地又刨又挖，尖尖的嘴巴还一面“嘀嘀咕咕”地自语：“我要出去，我要出去……”

最后，鼯鼠尖长的嘴首先露出地面，太阳暖暖地照在他身上。

“哟嗬！”他自顾自地欢呼道，“好棒喔！”

鼯鼠高兴地在地上打了好多滚儿，突然，他听见了各种微妙的声音，鸟叫声、动物谈话声、甚至还听到了小草钻出地面的声音。

草原上的各种声响交织成了自然美妙的声音。这儿是如此的明朗舒畅，但自己的家却是那么阴暗潮湿。鼯鼠决定忘记大扫除的事，欢快地冲向灌木丛，正好撞到了树后的兔子。

“好兔子不挡路。”鼯鼠吐了吐舌头。

“你……”兔子气得舌头都打结了。

“对不起！”鼯鼠补了一句，一溜烟连身影都瞧不见了。

鼯鼠穿过树林，看见花朵在开放，鸟儿在安家，虫子在草丛跳舞，小草发出嫩芽，一切都在春天中欢快地进行着。

鼯鼠漫无目标地闲逛，不知不觉中愈走愈远。他绕来绕去地越过一丛野草，突然停下脚步……事实上，鼯鼠也不得不站住，因为他的面前正横着一条又细又长的水。

鼯鼠见过大雨后洼地上一滩又一滩的积水，但是从来没有看过这么长的一条水，长得像一条蛇的水。

鼯鼠并不知道它是一条河，只能看着它的水面倒映着光影。鼯鼠沿着河岸默默观察它——在宽敞平坦的河床上，河水缓缓地流动，就像是一位正在悠闲散步的绅士。

当河水行经凸出的岩石时，顿时水花四溅，宛如舞意正酣的舞者，摇晃裙摆。当河水流过狭小的河床时，欢快的奔腾着向前流

去。

鼯鼠走累了，就在岸边坐下来。波光粼粼、水声潺潺，河水仍然上演着它的剧目——那是大自然藏在心底的故事。鼯鼠看了好一阵子，一点也不觉得厌烦。

坐在草地上的鼯鼠看见在河对岸的水边有一个黑黑的洞口，这个神秘的洞引起了他的注意，他眼睛直勾勾地盯住那个洞，忍不住遐想得出了神。这个在隐藏在草丛中又挨着水的洞，对于喜欢水的动物来说再好不过了。

鼯鼠仔细地打量着洞口，突然洞里仿佛有小小的亮光闪了一下。鼯鼠眯着眼睛瞧了又瞧，嘴里还喃喃自语：“到底是什么东西呢？”

那亮光又闪了几闪，露出一对乌溜溜的小眼睛，接着是带着几根胡须的小鼻头，最后露出了一张棕色的小脸。

“我是一只水老鼠，不是随便的什么‘东西’！”洞口有只水老鼠谨慎地瞧着鼯鼠。

“嗨！你好。”鼯鼠有些不好意思地说，“我是一只鼯鼠，名叫安安。”

“你好！”水老鼠点了点头，“我叫水老鼠。你愿意过到河这边和我一起玩吗？”

“啊！不必了，我们就站在这儿聊聊吧！”鼯鼠根本不知道要怎样才能过“河”。

水老鼠没有说话，拉开绳子跳进了一艘外面是蓝色，里面是白色的小船，而这艘小船刚好能容下两只小动物。

鼯鼠从来没见过，也没想过船是什么样的，他的心情掺杂着好

奇、兴奋和一丝丝紧张。

水老鼠摇着船桨，迅速地划向对岸，伸出前爪，招呼鼯鼠上船。“拉住我的右爪，不要怕，”水老鼠说，“轻轻地踏上船来！”

刚跨出一小步，鼯鼠就发现已经在船上了，他兴奋地不知怎样才好了。“太奇妙了！”鼯鼠看着水老鼠把船推离岸边，“水老鼠，我这辈子从来没有想到能坐着船到处逛逛。”

“什么？”水老鼠惊讶地问，“那你平时都做什么呢？”

“大部分时间我都在地底生活。”鼯鼠一面和水老鼠聊天，一面上下打量着船上的装备。“地底可以任意挖隧道，冬天好暖和喔！”

水老鼠摇摇头说：“我不能想象，没有船的生活会是多么的无趣……”

“没你想的那么糟，”鼯鼠疑惑地看看船桨、船舱，又抬头看看水老鼠认真的表情，“水老鼠，你把坐船、划船当作天下最奇妙的事吗？”

“再过一会儿，不需要太久……”水老鼠不急不忙地说，“你就会承认船上生活的多彩多姿了。”

他熟练地划着桨，小船飞快地在水面上前进。两岸的景物纷纷往后退，鼯鼠目不暇接地望着，心里早就承认水老鼠说的——乘坐小船看风景，让他发现了一个新的世界。这种感觉真是奇妙无比。

“我说得没错吧！”水老鼠注意到鼯鼠脸上流露出陶醉的表情。“告诉你，好玩的还在后头呢！像这样的天气，我们在河上悠闲地荡着桨划着船，凉爽的春风混杂着清新的草香向我们袭来。生

活中的烦恼不论大小全都抛到脑后，留在船舱里的尽是愉快的、幸福的感觉。你一定会……”

忽然“哗啦”一声，随着自己举高的手势，水老鼠被转弯处一根横生的树枝打落到河心。

鼯鼠吓了一跳，赶忙把他拉上船来。水老鼠湿淋淋地爬进船舱，却还是笑嘻嘻地继续发表高论：“你一定会爱上这样的生活的，虽然偶尔有一点小小的意外，但那又有什么关系呢？无论如何，河上的生活还是非常有趣的。”

鼯鼠被水老鼠说动了。“水老鼠落水”的插曲已经被他迫切向往的心情掩盖了，他早已不记得自己从没见过河水，也不会游泳的事实。

“走吧！我们继续前进！”鼯鼠十分幸福地呼出一口气，瞪了蹬腿，撑着两只前爪，把整个身体靠在椅垫上。“让我们尽情地享受吧！”

“别急，快乐的郊游不能没有美味的野餐。”说着水老鼠把船摇回他的小洞。没有多久，就看见他拎着一个好大的竹篮子，摇摇晃晃地走出洞口。

鼯鼠发现必须伸出两只手才能拿住那个篮子，“篮子里都装了什么？”鼯鼠忍不住好奇地问。

“里面有鱼排汉堡、火腿三明治、烤鸡腿、牛肉冻、什锦泡菜、橘子汁……”水老鼠拨拉着他的右爪，一一数给鼯鼠听。

“太棒了，这么多食物是给我们两个吃的吗？”鼯鼠兴奋地有些不敢相信。

“一点都不多，”水老鼠郑重地回答，“这些只是我平常短程

旅行带的。要是被蛤蟆戴利看到，还要说我太节省了呢！”

鼯鼠没有听进水老鼠说的话，他正看着和听着眼前的一切，都是那么的新鲜。鼯鼠睁着眼出了神，左爪放在水里，沿路拖曳出一道水纹。水老鼠是一只好脾气的水老鼠，他安静地划着船并没有去打扰朋友的白日梦。

过了半个小时，水老鼠才忍不住开口：“鼯鼠，你这身毛皮实在太美了。将来等我有了钱，也要买一件黑丝绒的外套来穿穿。”

“对不起，请你再说一遍。”鼯鼠刚刚从幻想中醒来，“希望你不要见怪，这一切对我来说都那么的新奇。我从来不知道——在一‘个’河上，会有这么多有趣的事。”

“是一‘条’河，鼯鼠。”水老鼠纠正他用的语词。

“你真的是住在河边，每天过着惬意的生活吗？”鼯鼠无限欣赏地问。

“我不仅是住在河边，而且是跟河生活在一起，生活在河的岸边、河的水里……它就像我的爸爸、妈妈、兄弟姐妹一样，提供我吃的、喝的，而且陪伴我。它和我有着密不可分的关系，它就是我的全部，只要能生活在河边，我是哪都不会去的。”

鼯鼠专注地听水老鼠的讲述，小脑袋轻轻地晃着。

水老鼠兴奋地描述他一年四季丰富多彩的幸福生活。二月份涨水的时候，河水淹没了我的地窖——那些水对我一点用都没有。那个时节，在我的卧房窗外，经常流着浊黄的河水。

等水退下以后，又会留下一摊摊的烂泥，在太阳的烘烤之下，发出一阵阵像烤面饼的气味。我经常踩着水草，在河床上捡食物，有时也能捡到人们刚丢的东西，而且每次都是满载而归！

“听起来挺不错的。但是日子过久了，你不会觉得有点闷吗？”鼯鼠疑惑地问道，“就只有你和河，连个聊天的伴儿也没有？”

“没有聊天的伴儿？”水老鼠耐心地解说，“你第一次到河边来，有些事还不了解。其实，现在的河岸可拥挤了，除了水老鼠之外，还住了好多的水獭、鱼鹰、水雉……”

“河的那边还有谁住？”鼯鼠指着河对岸一片黑糊糊的森林。

“那个嘛！那只是‘野树林’，”水老鼠轻描淡写地说，“我们河边的居民是不常到那头去的。”

“那么，住在那里头的是不是‘好人’？”鼯鼠觉得这个问题很重要。

“这个嘛！”水老鼠沉吟了一会儿，“兔子……有些兔子很糊涂，但是不算坏。松鼠也不坏，还有老獾。老獾的性子急，心眼儿倒是蛮好的——只要你不惹他。”

“有谁会想去惹他呢？”鼯鼠问。

“怎么会没有？”水老鼠犹豫着，说道，“黄鼠狼啦、白鼬，还有……狐狸，好多好多家伙。他们有时并不坏，只是不太讲义气，所以不能永远相信他们。”

鼯鼠明白，像这一类动物之间的是非，最好不要追问，所以他赶紧换个话题。

“过了野树林以后怎么样？那些看起来蓝蓝的、暗暗的，到底是天上的云朵，还是烟呢？”

“过了野树林，就是大世界了。那些东西就和我们没有关系了，管他呢！还是到我们的水上乐园去玩吧！就快到了。”

水老鼠把船划进一个布满水草，水下纠结树根的小湖。

前方的堤岸与河堰之间架着一部水车，水车带着河里的水不停翻动着。从水车的转轮望出去，能看见屋顶上的磨坊，不时传出一声沉闷的声音，偶尔也能听见一阵欢快的鸟叫声。

眼前的景色实在太美了，鼯鼠只能伸出两只爪子，深深吸一口气，连话都说不出来了。

水老鼠把船划到岸边，系住船索，然后扶着已经看呆了的鼯鼠上岸，搬出了装食物的竹篮。

他们选了一块平坦的草地，鼯鼠首先要求他来布置野餐，水老鼠非常乐意让他来布置。鼯鼠抖开餐巾铺好，兴奋地把竹篮里的食物一样一样地拿出来。他每拿出一样食物，就倒吸一口气说：“啊！太美妙了。”一直到他摆好每一样东西为止。

水老鼠从草地上一跃而起，说：“咱们开吃了，老弟。”

鼯鼠听到水老鼠说开始吃了，也顾不了那么多的礼节，狼吞虎咽地吃了起来。他吃了好多食物，可以说是从冬天以来，吃得最多的一次。

鼯鼠觉得非常满足。打了几个饱嗝之后，他的目光随即又被湖面上的一串水泡吸引住了。这些水泡一个接着一个从水里冒出来，像排着队一样。

“你在看什么？”水老鼠发现鼯鼠的注意力离开了食物。

鼯鼠指着水面，说：“你瞧，那是什么？”

“水泡……那是我的老朋友——”水老鼠高兴地吱吱叫，“水獭柯弟！”

过了一会儿，湖岸的水面冒出了一个湿湿的宽鼻头，接着就见

到水獭柯弟上了岸。

“谁在这里大请客啊？”柯弟抖掉外套上的水，盯着餐巾上狼藉的食物，问道：“是你吗，水老鼠？怎么没有通知我呢？”

“这是临时决定的，”水老鼠解释说，“如果你早一步到的话，我和鼯鼠一定很高兴。”

“刚才我是跟你开玩笑的。我准备到水上乐园，找一个安静的地方纳纳凉，没想到会遇上两位……”柯弟笑嘻嘻地对鼯鼠说，“很高兴认识你！”

正当柯弟和鼯鼠互相认识时，从矮树丛里发出了一种簌簌的声音。只见树叶中露出了一张有白纹严肃的脸，接着一副宽宽的肩也露了出来。

“欢迎你，老獾！”水老鼠招呼道。

老獾没有搭理，咕哝了一声：“哼！又是一大群。”很快又钻回矮树丛中。

“他还是那么孤僻，”水老鼠失望地看着树丛，“难怪大伙儿背后都叫他‘老番’……柯弟，今天，在河上都遇到谁了？”

“只有蛤蟆戴利，”水獭说，“他划着一艘全新的小船，穿着新衣服、戴着新帽子，全身上下都是新的。”

“哈哈！这回他又迷上了什么船？”水老鼠说，“半年前是帆船，三个月前是平底船，上个月是画舫……”

他转向鼯鼠解释道：“画舫就是那种船的上面还加盖了一间房子的……每样东西他没多久就腻了，又去找新玩意儿来玩，这就是蛤蟆戴利的老把戏。”

“他就是没有耐性。”水獭柯弟赞同地点点头。